

Poema en náhuatl:estoy triste

hual choca in
ni hual icnotlamati
zan Ni ca anicnihuan
azo toxochiuh on
¿ma ye ic ninapantiuh
can on Ximohuayan?
Nihuallaocoya.

Traducción:

Aquí me pongo a llorar
me pongo triste.
Soy sólo un cantor
Vean, amigos míos
acaso con nuestras flores
¿he de vestirme allá donde
están los que no tienen cuerpo?
Me pongo triste.

Canción en náhuatl:que durma mi niño

Makochi pitentsin
manokoxteka pitelontsin
makochi kochi noxokoyo
manokoxteca noxokoyotsin
manokoxteca nopitelontsin
makochi kochi pitentsin
manokoxteca pitelontsin
manokoxteca noxokoyotsin
makochi kochi pitelontsin

Traducción:

Que duerma mi niño
que no despierte mi pequeñito
mi niño, niño, mi niño
Que no despierte mi pequeñito
que no despierte del dulce sueño
mi niño, niño, mi niño
Que no despierte mi pequeñito
que no despierte mi dulce dueño
mi niño, niño, mi sueño.

En general las canciones en náhuatl son muy cortas y las traducciones pueden variar ligeramente. Si te interesa tengo varios mp3, letras y traducciones